



MADE IN ITALY

Instructions d'utilisation, d'entretien et d'étalonnage

IT

FR

BULLETIN MOT47D ITFR - 00

022022

BULLETIN MOT47D ITFR - 00

PLUSI.COM

Fluid handling

PLUSI

## FRANÇAIS (Traduit de l'italien)

TABLE DES MATIERES	
CORPIE SIMILAIRE DE LA DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ	
CONSIGNES GÉNÉRALES	
INFORMATIONS DE SÉCURITÉ	
DISPOSITIFS DE PROTECTION INDIVIDUELLE	
DURÉE DES PIÈCES DE DÉPLACEMENT ET D'INSTALLATION, ENDOSSES LES DISPOSITIFS DE PROTECTION INDIVIDUELLE SUIVANTS :	
DISPOSITIFS DE PROTECTION	
EMBALLAGE	
AVANT-PROPOS	
REMARQUE	
ATTENTION	
3.5 CONTENU DE L'EMBALLAGE	
AVANT-PROPOS	
REMARQUE	
ATTENTION	
4 CONNAÎTRE K600	
AVANT-PROPOS	
PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT	
VERSION PULSER	
ATTENTION	
6 UTILISATION QUOTIDIENNE	
AVANT-PROPOS	
7 ETALONNAGE DEFINITIONS	
7.1 ETALONNAGE DEFINITIONS	
FACTEUR D'ETALONNAGE OU "K FACTOR"	
FACTORY K FACTOR	
VERSION POUR GAZOL	
VERSION POUR HUILE	
USER K FACTOR	
7.2 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.3 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.4 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.5 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.6 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.7 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.8 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.9 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.10 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.11 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.12 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.13 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.14 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.15 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.16 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.17 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.18 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.19 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.20 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.21 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.22 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.23 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.24 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.25 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.26 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.27 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.28 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.29 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.30 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.31 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.32 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.33 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.34 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.35 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.36 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.37 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.38 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.39 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.40 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.41 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.42 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.43 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.44 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.45 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.46 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.47 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.48 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.49 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.50 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.51 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.52 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.53 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.54 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.55 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.56 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.57 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.58 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.59 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.60 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.61 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.62 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.63 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.64 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.65 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.66 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.67 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.68 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.69 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.70 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.71 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.72 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.73 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.74 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.75 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.76 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.77 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.78 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.79 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.80 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.81 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.82 MODES D'OPERATION	
POURQUOI ETALONNER	
7.83 MODES D'OPERATION	

## ITALIANO (Lingua Originale)

### INDICE

- COPIA FASCIIMILE DI DICHIARAZIONE UE DI CONFORMITÀ
- AVVERTENZE GENERALI
- ISTRUZIONI DI SICUREZZA
- AVVERTENZE DI SICUREZZA
- NORME DI PRONTO SOCCORSO
- IMBALLO
- CONTENUTO DELL'IMBALLO
- CONOSCERE K600
- DISPLAY LCD (SOLO VERSIONE METER)
- VERSIONE PULSER
- PULSANTI UTENTE - LEGENDA
- INSTALLAZIONE
- USO GIORNALIERO
- EROGAZIONE IN MODALITÀ NORMALE (NORMAL MODE)
- AZERAMENTO DEL PARZIALE (NORMAL MODE)
- AZERAMENTO DEL RESET TOTAL (TOTALE AZERABILE)
- EROGAZIONE CON VISUALIZZAZIONE PORTATA ISTANTANEA (FLOW RATE MODE)
- AZERAMENTO DEL PARZIALE (FLOW RATE MODE)
- CALIBRAZIONE
- DEFINIZIONI
- MODALITÀ DI CALIBRAZIONE
- VISUALIZZAZIONE "K FACTOR" ATTUALE E RIPRISTINO DEL "FACTORY K FACTOR"
- CALIBRAZIONE IN CAMPO
- PORTATA PER EFFETTUARE LA CALIBRAZIONE IN CAMPO
- MODIFICA DIRETTA DEL K FACTOR
- CONFIGURAZIONE DEI CONTALITRI
- MANUTENZIONE
- SOSTITUZIONE BATTERIE
- PULSANTI
- MALFUNZIONAMENTI
- DEMOLOGICO E SMALTIMENTO
- DATI TECNICI
- DISEGNO ESPLOSO / INGOMBRI

### 1 COPIA FASCIIMILE DI DICHIARAZIONE UE DI CONFORMITÀ

La sottoscritta PIUSI S.p.A. Via Poachini 16/a z. Paropiano - 46029 Suzara - Mantova - Italy DICHIARA sotto la propria responsabilità, che l'apparecchiatura descritta in appresso: Descrizione: CONTALITRI Modello: K600 METER - GOOL PULSER Attributo: riferito al Lot Numero riportato sulla targa CE apposta sul prodotto. Attributo: riferito all'anno di produzione riportato sulla targa CE apposta sul prodotto. A conforme alle seguenti norme:

- Compatibilità Elettromagnetica Il fascio tecnico è a disposizione dell'autorità competente su richiesta motivata presso PIUSI S.p.A. o a seguito di richiesta inviata a doc. tec@piusi.it.

LA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ORIGINALE È FORNITA SEPARATAMENTE A CORREDO DEL PRODOTTO

### 2 AVVERTENZE GENERALI

**Avvertenze importanti** Per salvaguardare l'incolumità degli operatori, per evitare possibili danneggiamenti e prima di compiere qualsiasi operazione, è indispensabile avere preso conoscenza di tutte le manovre istruite.

**Simbologia utilizzata nel manuale** Su questo documento vengono utilizzati i seguenti simboli per evidenziare indicazioni ed avvertenze particolarmente importanti:

**ATTENZIONE** Questo simbolo indica norme antinfortunistiche per gli operatori e/o eventuali persone esperte.

**AVVERTENZA** Questo simbolo indica che esiste la possibilità di arrecare danni alle apparecchiature e/o ai loro componenti.

**NOTA** Questo simbolo scarifica informazioni utili.

**Conservazione del manuale** Il presente manuale deve essere integro e leggibile in ogni sua parte, l'utente finale ed i tecnici specializzati autorizzati all'installazione e alla manutenzione, devono avere le possibilità di consultarlo in ogni momento.

**Diritti di riproduzione** Il presente manuale è di proprietà di PIUSI S.p.A., la quale è esclusiva titolare di tutti i diritti previsti dalle leggi applicabili, ivi compresa a titolo esemplificativo la nostra esclusività in materia di diritti d'autore. Tutti i diritti dei titoli sono riservati alla PIUSI S.p.A. La pubblicazione, la riproduzione e la circolazione di questo manuale, sia pure pubblicazione, modifica, trascrizione, comunicazione di pubblico, distribuzione, commercializzazione in qualsiasi forma, traduzione e/o elaborazione, prestito, ed ogni altra attività riservata per legge a PIUSI S.p.A.

### 3 ISTRUZIONI DI SICUREZZA

#### 3.1 AVVERTENZE DI SICUREZZA

**ATTENZIONE** Evitare assolutamente il contatto tra l'alimentazione elettrica e il liquido da pompare.

**Interventi di controllo manutenzione** Prima di qualsiasi intervento di controllo o manutenzione, togliere l'ALIMENTAZIONE.

**INCENDIO E ESPLOSIONE** Quando pompano liquidi infiammabili nell'area di lavoro, possono essere presenti vapori infiammabili che durante l'uso della pompa possono creare pericoli di esplosione.

**USO IMPROPRI DELL'APPARECCHIO** In uso improprio dell'apparecchio può causare seri danni o morte

**PERICOLO DI FUMI E FLUIDI TOSSICI.**

**3.2 NORME DI PRONTO SOCCORSO NON FUORI** Durante l'operazione di erogazione, non fumare e non usare fiamme libere.

**3.3 NORME GENERALI DI SICUREZZA**

Indossare un equipaggiamento di protezione che sia idoneo alle operazioni da effettuare; resistente ai prodotti impiegati per la pulizia.

Durante le fasi di movimentazione ed installazione, indossare i seguenti dispositivi di protezione individuale:

scarpe antinfortunistiche;

indumenti attillati al corpo;

guanti di protezione;

occhiali di sicurezza;

manuale di istruzioni

**Dispositivi di protezione**

## ITALIANO (Lingua Originale)

### 3.4 IMBALLO

**Premessa** K600 è fornito imballato in scatola, con etichetta su cui compaiono i seguenti dati:  
1- contenuto della confezione  
2- peso del contenuto  
3- descrizione del prodotto



### 3.5 CONTENUTO DELL'IMBALLO

**Premessa NOTA** Per aprire l'imballo utilizzare delle forbici o un taglierino.  
**ATTENZIONE** Nel caso in cui uno o più componenti di seguito descritti non siano presenti all'interno della confezione, contattare il servizio di assistenza tecnica PIUSI S.p.A.

**ATTENZIONE** Verificare che i dati di tara corrispondano a quelli desiderati. Non qualificarsi a contatti immediatamente il fornitore, seguendo la natura dei difetti, o, in caso di dubbi sulla sicurezza dell'apparecchiatura, non utilizzarla.

**4 CONOSCERE K600**

**Premessa** K600, nelle versioni meter e pulser, rappresenta una famiglia di contalitri realizzata per soddisfare le più differenti esigenze di controllo e misurazione dell'erogazione ed il travaso di lubrificanti e carburanti.

Il principio di misura di ingranaggi ovali, consente di ottenere elevate precisioni per diversi campi di portata unitaria o ridotte perdite di carico. Il fluido, attraverso lo strumento, mette in rotazione gli ingranaggi che sono collegati a un sensore di velocità. L'erogazione può essere interrotta e ripresa a piacere. Comunque, il sensore di velocità del fluido nel recipiente campione ha raggiunto la zona graduata. Non è necessario raggiungere una quantità minima di fluido.

Il controlli idro/03 in versione pulser, quando correttamente collegato al ricevitore di impulsi, non necessita di nessuna operazione di accensione o spegnimento.

L'accoppiamento magnetico, realizzato tra i magneti installati negli ingranaggi ed un interruttore magnetico posto fuori dalla camera di misura, garantiscono la sigillatura della camera di misura ed assicura la tensione continua al microprocessore, dal momento che il microprocessore è alimentato da un microprocessore, degli impulsi generati dalla rotazione degli ingranaggi.

Il corpo del controlli è realizzato in alluminio pressofuso ed è provvisto di attacco per il montaggio di flange flettete, per adattarsi ad ogni tipo di tubazione.

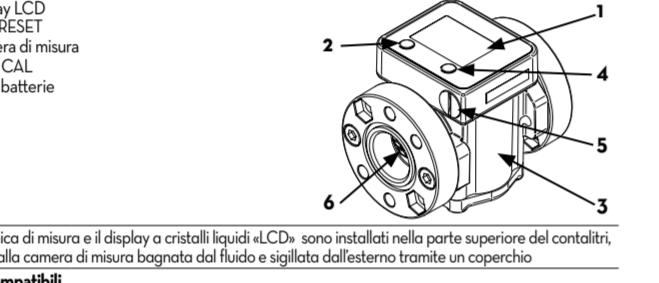
Alla bocca di ingresso, è installato un disco filtrante in rete inox da montare in inserzione, per proteggere le operazioni di messa in funzione. Le uniche operazioni che vengono compiute nell'utilizzo giornaliero sono gli azzeramenti del Parziale e/o del Totale Resettabile.

Il controlli idro/03 in versione pulser, quando correttamente collegato al ricevitore di impulsi, non necessita di nessuna operazione di accensione o spegnimento.

Il passaggio tra la visualizzazione del totale resettabile e del totale generale è automatico.

Il display LCD (solo versione meter) è provvisto di una memoria non volatile che permette di mantenere i dati archivati delle erogazioni eseguite anche in caso di completa assenza di alimentazione per lunghi periodi.

**Componenti Principali K600**



L'elettronica di misura e il display a cristalli liquidi (LCD), sono installati nella parte superiore del controlli, isolata dalla camera di misura bagnata dal fluido e sigillata dall'esterno tramite un coperchio.

**Fluidi compatibili**

- GASOLIO E VISCOSITÀ da 2 a 5.5 cSt (a temperatura 37.8 °C), secondo UNI EN 590 Punto di inflammbilità (min.): 55°C

- OLIO MOTORE, SINTETICO/MINERALE

- DIESEL PARAFFINICO HVO & XTL/GTL/BTL/CTL/PTL secondo la norma EN 15940:2019.

**4.1 DISPLAY LCD (SOLO VERSIONE METER)**

**Premessa** L'LCD dei controlli è provvisto di due registratori numerici e di diverse indicazioni che vengono visualizzate contemporaneamente il "parziale erogato" ed il "totale azzerabile" (reset total).

**AVVERTENZA** Premere accidentalmente i tasti durante l'erogazione, non comporta alcun effetto

**STAND BY**

Ad alcuni secondi dal termine dell'erogazione, sul registro inferiore la visualizzazione del "totale azzerabile" è "0":  
1. Indicazione della stato di carica delle batterie  
2. Indicazione della unità di misura dei totali:  
3. Indicazione della modalità di calibrazione  
4. Registro dei totali (0 o virgo mobile da 0) a 999999, che può indicare due tipi di totale:  
4.1. Totale generale non azzerabile (total)  
4.2. Totale azzerabile (reset total)

**NOTA** Condividono la stessa area e gli stessi digit del display. Per questo motivo i due totali non saranno mai visibili contemporaneamente ma saranno visualizzati sempre in alternativa.

Viene mostrato durante lo stand-by del Meter

\* Il Totale Azzerabile (Reset Total) viene mostrato:

Il display visualizza il valore del totale azzerabile, ripetendo le cifre del totale generale.

Non è mai azzerabile dall'utente. Continua ad incrementarsi per tutta la vita di utilizzo del meter.

Condiziona la stessa area e gli stessi digit del display. Per questo motivo i due totali non saranno mai visibili contemporaneamente ma saranno visualizzati sempre in alternativa.

Venne mostrato durante lo stand-by del Meter

\* Il Totale Generale (Reset Total) viene mostrato:

Il display visualizza il valore del totale generale, ripetendo le cifre del totale azzerabile.

È possibile incrementare il totale generale.

È possibile incrementare il totale azzerabile.

È possibile incrementare il totale generale.

È possibile incrementare il totale azzerabile.

È possibile incrementare il totale generale.

È possibile incrementare il totale azzerabile.

È possibile incrementare il totale generale.

È possibile incrementare il totale azzerabile.

È possibile incrementare il totale generale.

È possibile incrementare il totale azzerabile.

È possibile incrementare il totale generale.

È possibile incrementare il totale azzerabile.

È possibile incrementare il totale generale.

È possibile incrementare il totale azzerabile.

È possibile incrementare il totale generale.

È possibile incrementare il totale azzerabile.

È possibile incrementare il totale generale.

È possibile incrementare il totale azzerabile.

È possibile incrementare il totale generale.

È possibile incrementare il totale azzerabile.

È possibile incrementare il totale generale.

È possibile incrementare il totale azzerabile.

È possibile incrementare il totale generale.

È possibile incrementare il totale azzerabile.

È possibile incrementare il totale generale.

È possibile incrementare il totale azzerabile.

È possibile incrementare il totale generale.

È possibile incrementare il totale azzerabile.

È possibile incrementare il totale generale.

È possibile incrementare il totale azzerabile.

È possibile incrementare il totale generale.

È possibile incrementare il totale azzerabile.

È possibile incrementare il totale generale.

È possibile incrementare il totale azzerabile.

È possibile incrementare il totale generale.

È possibile incrementare il totale azzerabile.

È possibile incrementare il totale generale.

È possibile incrementare il totale azzerabile.

È possibile incrementare il totale generale.

È possibile incrementare il totale azzerabile.

È possibile incrementare il totale generale.

È possibile incrementare il totale azzerabile.

È possibile incrementare il totale generale.

È possibile incrementare il totale azzerabile.

È possibile incrementare il totale generale.

È possibile incrementare il totale azzerabile.

È possibile incrementare il totale generale.

È possibile incrementare il totale azzerabile.

È possibile incrementare il totale generale.